

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN A LA EDICIÓN ESPAÑOLA	15
ADAPTACIONES A LA TRADUCCIÓN CASTELLANA	17
PRÓLOGO A LA EDICIÓN ESPAÑOLA	19
AGRADECIMIENTOS	27
PREFACIO Y METODOLOGÍA	31
INTRODUCCIÓN	
Feminismo planetario: Política para el siglo xxi. <i>Robin Morgan</i>	45
ALEMANIA OCCIDENTAL	
Prefacio estadístico	93
Seres fragmentados (collage). <i>Renate Berger, Ingrid Kolb y Marielouise Janssen-Jurreit</i>	97
ALEMANIA ORIENTAL	
Prefacio estadístico	105
La invención de la bruja Vilma de tragarse las palabras (una parábola). <i>Irmtraud Morgner</i>	113
ARABIA SAUDITA	
Prefacio estadístico	117
Una fuerza social emergente. <i>Aisha Almana</i>	123
ARGELIA	
Prefacio estadístico	126
La batalla día a día. <i>Fatma Oussedik</i>	129
ARGENTINA	
Prefacio estadístico	132
El fuego no puede ser extinguido. <i>Leonor Calvera</i>	138
AUSTRALIA	
Prefacio estadístico	144
Mujeres en una sociedad de guerreros. <i>Sara Dowse y Patricia Giles</i>	148
AUSTRIA	
Prefacio estadístico	156
Despotismo benevolente versus movimiento feminista contemporáneo. <i>Cheryl Benard y Edit Schlaffer</i>	160
BRASIL	
Prefacio estadístico	166
Un fértil pero ambiguo terreno feminista. <i>Danda Prado</i>	171
CANADÁ	
Prefacio estadístico	180
El avance del poder femenino. <i>Greta Hofmann Nemiroff</i>	185
COLOMBIA	
Prefacio estadístico	194
Luchando por el derecho a luchar. <i>Luz Helena Sánchez</i>	199
COREA DEL SUR	
Prefacio estadístico	205
La visión de una abuela. <i>Soon Chan Park</i>	211
CUBA	
Prefacio estadístico	214
Paraíso ganado, paraíso perdido. <i>La Silenciada</i>	218

CHILE	
Prefacio estadístico	227
Mujeres de humo. <i>Marjorie Agosin</i>	230
CHINA	
Prefacio estadístico	235
Actitudes feudales, control del partido y la mitad del cielo. <i>Xiao Lu</i>	247
DINAMARCA	
Prefacio estadístico	254
Carta de una «medias rojas» («Redstocking») preocupada desde Copenhague. <i>Tinne Vammen</i>	258
ECUADOR	
Prefacio estadístico	265
Se necesita una revolución en la actitud. <i>Carola Borja</i>	269
EGIPTO	
Prefacio estadístico	273
Cuando una mujer se rebela... <i>Nawal El Saadawi</i>	280
EL CARIBE	
Prefacio estadístico	289
El Caribe de habla holandesa: Luchar hasta el final. <i>Sonia M. Cuales</i>	293
El Caribe de habla inglesa: Un viaje por el bienestar. <i>Peggy Antrobus y Lorna Gordon</i>	298
Haití: Una vacación en el paraíso del Infierno. <i>Cacos La Gonaïve</i>	308
El Caribe de habla española: Nosotras las mujeres no somos ovejas. <i>Magaly Pineda</i>	313
EL SALVADOR	
Prefacio estadístico	318
No podemos esperar... <i>Asociación de Mujeres Salvadoreñas</i>	322
ESPAÑA	
Introducción	328
Prefacio estadístico	333
Las mujeres son la conciencia de nuestro país. <i>Lidia Falcón</i>	349
ESTADOS UNIDOS	
Prefacio estadístico	357
Valorando la visión de la «mujer cambiante». <i>Rayna Green</i>	371
FINLANDIA	
Prefacio estadístico	382
El derecho a ser una misma. <i>Hilkka Pietilä</i>	386
FRANCIA	
Prefacio estadístico	393
El feminismo, vivo, con buena salud y en constante peligro. <i>Simone de Beauvoir</i>	400
GHANA	
Prefacio estadístico	408
Ser mujer. <i>Ama Ata Aidoo</i>	412
GRECIA	
Prefacio estadístico	422
Un pueblo Sisterhood. <i>Margaret Papandreu</i>	430

GUATEMALA	438
Prefacio estadístico	438
El pan nuestro de cada día. <i>Stella Quan</i>	443
HOLANDA	448
Prefacio estadístico	448
En los sindicatos, los partidos, la calle y en los dormitorios. <i>Corrine Oudijk</i>	454
HUNGRÍA	461
Prefacio estadístico	461
La no-existencia de la «Emancipación de la Mujer». <i>Suzanne Körösi</i>	466
INDIA	471
Prefacio estadístico	471
Una condición más allá de las castas y las clases <i>Devaki Jain</i>	485
INDONESIA	492
Prefacio estadístico	492
Funciones múltiples y doble tarea. <i>Titi Sumbung</i>	501
IRÁN	508
Prefacio estadístico	508
Un futuro en el pasado. El movimiento feminista «prerrevolucionario». <i>Mahnaz Afkhami</i>	516
IRLANDA	526
Prefacio estadístico	526
Debemos luchar por el útero y la frontera. <i>Nell McCafferty</i>	535
ISRAEL	542
Prefacio estadístico	542
Detengamos la escalera mecánica. <i>Shulamit Aloni</i>	551
ITALIA	557
Prefacio estadístico	557
Una tremenda sed de vivir. <i>Paola Zaccaria</i>	564
JAPÓN	570
Prefacio estadístico	570
El sol y la sombra. <i>Keiko Higuchi</i>	579
KENIA	586
Prefacio estadístico	586
No sólo alfabetización sino sabiduría. <i>Rose Adhiambo Arungu-Olende</i>	593
KUWAIT	599
Prefacio estadístico	599
La voluntad de Dios... y el proceso de socialización. <i>Noura Al-Falah</i>	604
LÍBANO	609
Prefacio estadístico	609
La ventana del harén. <i>Rose Ghurayyib</i>	615
LIBIA	621
Prefacio estadístico	621
El fluir de la conciencia no puede ser invertido. <i>Farida Allaghi</i>	627
MARRUECOS	635
Prefacio estadístico	635
La hija del mercader y el hijo del sultán. <i>Fatima Mernissi</i>	640

MÉXICO	
Prefacio estadístico	647
Pioneras y promotoras. <i>Carmen Lugo</i>	653
NACIONES UNIDAS	
Prefacio estadístico	657
¡aquí hay mujeres! <i>Claire de Hedervary</i>	659
NEPAL	
Prefacio estadístico	664
Las mujeres como casta. <i>Manjula Giri</i>	672
NICARAGUA	
Prefacio estadístico	677
A todas mis compañeras del planeta Tierra. <i>Maria Lourdes Centeno de Zelaya</i>	683
NIGERIA	
Prefacio estadístico	688
No hilar con el huso de la masculinidad. <i>'Molara Ogundipe-Leslie'</i>	694
NORUEGA	
Prefacio estadístico	702
¡Más poder para las mujeres! <i>Berit Ås</i>	708
NUEVA ZELANDA	
Prefacio estadístico	714
Extranjeras en nuestra propia tierra <i>Ngahuia Te Awekotuku y Marilyn J. Waring</i>	719
OCEANÍA	
Prefacio estadístico	726
Sólo nos necesitamos a nosotras mismas. <i>Vanessa Griffen</i>	728
PALESTINA	
Prefacio estadístico	738
Mujer y revolución. <i>Fawzia Fawzia</i>	742
PAQUISTÁN	
Prefacio estadístico	749
Mujeres, un perfil fracturado. <i>Miriam Habib</i>	756
PERÚ	
Prefacio estadístico	763
Ni siquiera como un pétalo de rosa. <i>Ana María Portugal</i>	769
POLONIA	
Prefacio estadístico	774
«Derribemos la bastilla antes de que sea levantada.» <i>Anna Titkow</i>	781
PORTUGAL	
Prefacio estadístico	788
Atreverse a ser diferente. <i>Maria de Lourdes Pintasilgo</i>	794
REINO UNIDO	
Prefacio estadístico	799
Las políticas de la supervivencia. <i>Amanda Sebestyen</i>	806
RUMANÍA	
Prefacio estadístico	813
El «derecho» a ser perseguidos. <i>Elena Chiriac</i>	818

	INTRODUCCIÓN A LA EDICIÓN ESPAÑOLA	
SENEGAL		
Prefacio estadístico	821	
Elegancia en medio de la falocracia. <i>Marie-Angélique Savané</i>	827	
SRI LANKA		
Prefacio estadístico	834	
La Voz de la Mujer. <i>Hena Goonatilake</i>	842	
SUDÁFRICA		
Prefacio estadístico	849	
Subiendo la montaña. <i>Motlalepula Chabaku</i>	864	
Un informe desde dentro. <i>Sudafricanas Blancas Anónimas de Ascendencia Holandesa y Británica</i>	871	
SUDÁN		
Prefacio estadístico	875	
Estudio para las mujeres, y un nuevo horno para la aldea. <i>Amna Elsadik Badri</i>	884	
SUECIA		
Prefacio estadístico	889	
Similitud, Singularidad y Sororidad. <i>Rita Liljeström</i>	898	
TAILANDIA		
Prefacio estadístico	905	
Nosotras, supermujeres, debemos permitir que los hombres crezcan. <i>Mallica Vajrathon</i>	911	
UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS		
Prefacio estadístico	916	
Es hora de que comencemos por nosotras mismas. <i>Tatyana Mamonova</i>	925	
VENEZUELA		
Prefacio estadístico	934	
Mientras sea necesario. <i>Giovanna Merola R</i>	937	
VIETNAM		
Prefacio estadístico	943	
El Ejército. <i>Nguyen Thi Dinh</i>	951	
YUGOSLAVIA		
Prefacio estadístico	954	
Neofeminismo y sus «Seis pecados capitales». <i>Rada Iveković y Slavenka Drakulić-Ilić</i>	958	
ZAMBIA		
Prefacio estadístico	964	
Progreso Feminista. Más dificultades que descolonización. <i>Gwendoline Konie</i>	968	
ZIMBABWE		
Prefacio estadístico	972	
Sólo puede ser tratado por mujeres. <i>Olivia N. Muchena</i>	980	
GLOSARIO	985	
BIBLIOGRAFÍA	991	